

Avevo solo quattro anni quando ho visto mia madre caricare una lavatrice per la prima volta in vita sua. E' stato un gran giorno per mia madre. Mia madre e mio padre risparmiavano da anni per poter acquistare una lavatrice. E il primo giorno in cui dovevamo usarla, anche la nonna è stata invitata a vedere la macchina. E nonna era anche più emozionata. In vita sua ha sempre scaldato l'acqua sul fuoco, e ha fatto il bucato a mano per sette figli. E ora stava per vedere l'elettricità al lavoro.

Mia madre ha accuratamente aperto lo sportello, e ha caricato il bucato nella macchina, in questo modo. E poi, quando ha chiuso lo sportello, Nonna ha detto, "No, no, no, no. Lasciami, lasciami schiacciare il bottone." E Nonna ha schiacciato il bottone, e ha detto, "Oh, fantastico. Voglio vedere. Dammi una sedia, Dammi una sedia. Voglio vederla." E si è seduta di fronte alla macchina, e ha guardato l'intero programma di lavaggio. Era incantata. Per mia nonna, la lavatrice era un miracolo.

Oggi, in Svezia e in altri paesi ricchi, la gente usa tanti apparecchi diversi. Guardate, le case sono piene di macchine; Non riesco neanche a citarle tutte. E addirittura, quando vogliono viaggiare, usano macchine volanti che possono portarli in destinazioni remote. E malgrado ciò, nel mondo, ci sono ancora così tante persone che ancora scaldano l'acqua sul fuoco, e cucinano il cibo sul fuoco. Qualche volta non hanno neanche abbastanza cibo. E vivono sotto la soglia di povertà. Ci sono due miliardi di essere umani che vivono con meno di dollari al giorno. E la persona più ricca laggiù -- ci sono un miliardo di persone -- e vivono sotto quella che chiamo la soglia dell'aria, perché spendono più di 80 dollari al giorno per i consumi.

Ma queste sono solo, uno, due, tre miliardi di persone, e ovviamente ci sono sette miliardi di persone nel mondo, quindi ce ne deve essere uno, due, tre, quattro altri miliardi, che vivono tra la soglia della povertà e quella dell'aria. Hanno l'elettricità, ma la domanda è, quanti hanno una lavatrice? Ho analizzato i dati di mercato, e ho scoperto che, effettivamente, la lavatrice è penetrata sotto la soglia dell'aria, e oggi ci sono un miliardo di persone in più là fuori che vivono sopra la soglia della lavatrice. (Risate) E consumano più di 40 dollari al giorno. Quindi due miliardi hanno accesso alle lavatrici.

E gli altri cinque miliardi, come lavano? O, per essere più precisi, come lava la maggior parte delle donne nel mondo? Perché rimane un duro lavoro il bucato per le donne. Lavano così: a mano. E' dura, un lavoro che porta via tempo, che devono fare tante ore a settimana. E qualche volta devono anche portarsi l'acqua da lontano per fare il bucato a casa. O devono portare il bucato lontano a un corso d'acqua lontano. E vogliono la lavatrice. Non vogliono trascorrere una parte così importante della loro vita facendo questo duro lavoro con così poca produttività. E non c'è niente di diverso nei loro desideri da quelli di mia nonna. Guardate qui, due generazioni fa in Svezia -- a prendere l'acqua da un corso d'acqua, a scaldare con il fuoco e lavare in questo modo. Vogliono la lavatrice esattamente allo stesso modo.

Ma quando faccio lezione a studenti coinvolti ecologicamente, mi dicono, "No, non tutti nel mondo possono avere automobili e lavatrici." Come possiamo dire a questa donna che non avrà mai una lavatrice? E poi chiedo ai miei studenti, ho chiesto loro -- negli ultimi due anni ho chiesto, "Quanti di voi non usano la macchina?" E alcuni di loro orgogliosamente alzano la mano e dicono, "Io non uso la macchina." E poi faccio loro la domanda più difficile: "Quanti di voi lavano a mano jeans e lenzuola?" E nessuno alza la mano. Anche gli irriducibili del movimento verde usano la lavatrice.

(Risate)

Allora come mai è una cosa che tutti usano e pensano che nessuno li fermerà; cos'ha di così speciale? Ho dovuto fare un'analisi sull'energia utilizzata nel mondo. Eccoci qui. Guardate qui, vedete lassù i sette miliardi di persone: le persone dell'aria, le persone del lavaggio le persone da lampadina e le persone da fuoco. Un'unità come questa è una un'unità di energia di combustibile fossile -- petrolio, carbone o gas. Da qui proviene la maggior parte dell'elettricità e dell'energia nel mondo. E sono 12 unità utilizzate nel mondo, e il miliardo di persone più ricche ne usa sei. Metà dell'energia viene utilizzata da un settimo della popolazione mondiale. E questi che hanno la lavatrice, ma non la casa piena di altre macchine, ne usano due. Questo gruppo ne usa tre, una per ognuno. E hanno anche l'elettricità. E laggiù non ne usano neanche una. Quindi arriviamo a 12.

Ma il problema principale per gli studenti ambientalisti -- e hanno ragione -- è il futuro. Quali sono le tendenze? Se prolunghiamo il trend, senza un'analisi approfondita, al 2050, ci sono due elementi che possono aumentare l'energia utilizzata. Primo, la crescita della popolazione. Secondo, la crescita economica. La crescita della popolazione avverrà prevalentemente tra la gente più povera qui, perché hanno una mortalità infantile alta e fanno molti figli per ogni donna. E così ce ne saranno due in più, ma questo non cambierà molto l'energia utilizzata.

Quello che influirà è la crescita economica. La cosa migliore nelle economie emergenti -- le chiamo il Nuovo Oriente -- salteranno la soglia dell'aria. "Wopp!" diranno. E cominceranno a usarla tanto quanto il Vecchio Occidente sta già facendo. E queste persone, la vogliono usare la lavatrice. Ve l'ho detto. Ci arriveranno. E raddoppieranno l'energia che usano. E speriamo che la gente povera arriverà alla luce elettrica. Avranno due figli senza un arresto nella crescita della popolazione. Ma il consumo totale di energia crescerà di 22 unità. E queste 22 unità saranno ancora le persone più ricche a usarle. Quindi cosa è necessario fare? Perché il rischio, l'alta probabilità di un cambio climatico è reale. E' reale. Certo dovrebbero essere più efficienti nell'uso dell'energia. Devono cambiare il comportamento in un certo modo. Devono anche cominciare a produrre energia pulita, molta più energia pulita. Ma fino a che avranno lo stesso consumo di energia per persona, non dovrebbero dare consigli a nessuno -- cosa fare e cosa non fare. (Applausi) Qui riusciamo a produrre più energia pulita.

Questo è quello che speriamo che accada. E' una vera sfida per il futuro. Ma vi poso assicurare che questa donna nella favela di Rio, vuole una lavatrice. E' molto contenta del suo ministro dell'energia che ha fornito elettricità per tutti -- così contenta che ha anche votato per lei. Ed è diventata Dilma Rousseff, il presidente eletto di una delle più grandi democrazie del mondo -- che è passata da ministro per l'energia a presidente. Se c'è democrazia, la gente voterà per le lavatrici. Le adorano.

E' cos'è che le rende magiche? Mia madre mi ha spiegato cos'hanno di magico il primo, primissimo giorno. Ha detto, "Ora Hans, abbiamo caricato il bucato; la macchina farà il lavoro. E ora possiamo andare in biblioteca." Perché questa è magia: carichi il bucato, e cosa ottieni dalla macchina? Ottieni libri dalla macchina, libri per bambini. E mia madre ha avuto tempo per leggere per me. Lo adorava. Ho ottenuto "l'ABC". Ecco dove ho iniziato la mia carriera di professore, quando mia madre ha avuto tempo per leggere a me. E ha anche ottenuto libri per lei. E' riuscita a studiare Inglese e impararlo come lingua straniera. E ha letto così tanti romanzi, così tanti romanzi. E abbiamo adorato, veramente adorato la lavatrice.

E abbiamo detto, io e mia madre, "Grazie industrializzazione. Grazie centrali siderurgiche. Grazie centrali elettriche. E grazie industria chimica che ci hanno dato tempo per leggere libri."

Grazie infinite.